

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1992-1993

SESSION DE 1992-1993

10 NOVEMBER 1992

10 NOVEMBRE 1992

10. NOVEMBER 1992

**HERZIENING
VAN DE GRONDWET****REVISION
DE LA CONSTITUTION****REVISION
DER VERFASSUNG****Herziening van artikel 54
van de Grondwet****Révision de l'article 54
de la Constitution****Revision von Artikel 54
der Verfassung**

(Verklaring
van de wetgevende macht, zie
«Belgisch Staatsblad» nr. 206
van 18 oktober 1991)

(Déclaration
du pouvoir législatif,
voir «Moniteur belge» n° 206
du 18 octobre 1991)

(Erklärung
der gesetzgebenden Gewalt,
siehe «Belgisches Staatsblatt»
Nr. 206 vom 18. Oktober 1991)

TEKST VOORGESTELD DOOR
DE HEER
VAN ROMPUY c.s.

TEXTE PROPOSE PAR
M. VAN ROMPUY
ET CONSORTS

TEXT VORGESCHLAGEN
VON HERRN VAN ROMPUY
u.a.

TOELICHTING**DEVELOPPEMENTS****ERLÄUTERUNGEN**

Het voorstel tot opheffing van artikel 54 van de Grondwet past in het geheel van de voorstellen tot voltooiing van de federale staatsstructuur.

La proposition de révision de l'article 54 de la Constitution s'inscrit dans l'ensemble des propositions visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

Der Vorschlag zur Aufhebung von Artikel 54 der Verfassung erfolgt im Rahmen der Vorschläge zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur.

Samen met de herziening van de artikelen 53, 55, 56, 4°, en 58 van de Grondwet en de opheffing van de artikelen 56ter en 56quater van de Grondwet, beoogt de opheffing van artikel 54 van de Grondwet, de hervorming van de Senaat te realiseren. De toelichting bij het voor-

Avec la révision des articles 53, 55, 56, 4° et 58 de la Constitution et l'abrogation des articles 56ter et 56quater de la Constitution, l'abrogation de l'article 54 de la Constitution vise à réaliser la réforme du Sénat. Les développements joints à la proposition de révision de l'arti-

Zusammen mit der Revision der Artikel 53, 55, 56 Nr. 4 und 58 der Verfassung und der Aufhebung der Artikel 56ter und 56quater der Verfassung wird mit der Aufhebung von Artikel 54 der Verfassung beabsichtigt, die Reform des Senats zu verwirklichen. Die dem Vor-

stel tot herziening van artikel 53 van de Grondwet geeft nader aan waarom en hoe de Senaat moet worden hervormd.

Aangezien het voorgestelde artikel 53 van de Grondwet het aantal rechtstreeks gekozen senatoren bepaalt, is artikel 54 van de Grondwet overbodig en kan het worden opgeheven.

Aangezien de nieuwe samenstelling van de Senaat, voorgesteld in artikel 53 van de Grondwet, pas in werking treedt vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, is de inhoud van het huidige artikel 54 van de Grondwet opgenomen in de overgangsbepaling van het voorstel tot herziening van artikel 53 van de Grondwet. Aangezien het huidige artikel 54 van de Grondwet het aantal rechtstreeks gekozen senatoren gelijk stelt aan de helft van het aantal leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers (d.i. 212 leden), bedraagt het huidige aantal rechtstreeks gekozen senatoren 106. Dat getal werd in de overgangsbepaling bij het voorgestelde artikel 53 van de Grondwet opgenomen.

Herman VAN ROMPUY.

*
* *

VOORSTEL

Enig artikel

Artikel 54 van de Grondwet wordt opgeheven.

Herman VAN ROMPUY.
Etienne CEREXHE.
Frederik ERDMAN.
Serge MOUREAUX.
Hugo VANDENBERGHE.

cle 53 de la Constitution expliquent pourquoi et comment le Sénat est réformé.

L'article 53 proposé de la Constitution, fixe le nombre de sénateurs élus directement; l'article 54 de la Constitution est donc superfluet et peut être abrogé.

Comme la nouvelle composition du Sénat, qui est proposée à l'article 53 de la Constitution, n'entre en vigueur qu'à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants, le contenu de l'actuel article 54 de la Constitution a été reproduit dans la disposition transitoire de la proposition de révision de l'article 53 de la Constitution. L'actuel article 54 de la Constitution prévoit que le nombre de sénateurs élus directement est égal à la moitié du nombre de membres de la Chambre des représentants (212 membres); le nombre actuel de sénateurs directement élus s'élève donc à 106. Ce nombre a été inscrit dans la disposition transitoire à l'article 53 proposé de la Constitution.

*
* *

PROPOSITION

Article unique

L'article 54 de la Constitution est abrogé.

schlag zur Revision von Artikel 53 der Verfassung beigefügten Erläuterungen verdeutlichen, weshalb und wie der Senat reformiert wird.

Der vorgeschlagene Artikel 53 der Verfassung legt die Zahl der direkt gewählten Senatoren fest; Artikel 54 der Verfassung wird daher überflüssig und kann aufgehoben werden.

Da die neue in Artikel 53 der Verfassung vorgeschlagene Zusammensetzung des Senats erst ab der nächsten vollständigen Erneuerung der Abgeordnetenversammlung wirksam wird, wird der Inhalt des heutigen Artikels 54 der Verfassung in der Übergangsbestimmung des Vorschlags zur Revision von Artikel 53 der Verfassung wiedergegeben. Da die Zahl der direkt gewählten Senatoren durch den heutigen Artikel 54 der Verfassung der Hälfte der sich auf 212 belaufenden Mitgliederzahl der Abgeordnetenversammlung entspricht, ist die heutige Zahl der direkt gewählten Senatoren 106. Diese Zahl ist in der Übergangsbestimmung des Vorschlags zur Revision von Artikel 53 der Verfassung eingetragen worden.

VORSCHLAG

Einziges Artikel

Artikel 54 der Verfassung wird aufgehoben.